

杜甫《江村》诗的版本演变与异文阐释

方稽芸

安庆师范大学 人文学院, 中国·安徽 安庆 246000

摘要:《江村》是杜甫在晚年创作的诗歌作品,它收录于杜甫诗集中,版本多样,异文现象丰富,学界对此诗的异文现象研究多集中于尾联中的“多病所需唯药物,微躯此外更何求”二句中。论文旨在通过对不同的版本及注释的梳理和分析,最大程度贴近诗人创作本意,还原诗作原貌,根据异文的对比研究,体会不同文字带给诗歌的艺术效果,继而更全面、深入地把握诗歌内涵,探究异文背后的文化深意。

关键词:杜甫;《江村》;版本;异文阐释

The Evolution of Textual Versions and Interpretation of Variants in Du Fu's Poem *Riverside Village*

Jiyun Fang

School of Humanities, Anqing Normal University, Anqing, Anhui, 246000, China

Abstract: *Riverside Village* is Du Fu's poetry works in his later years, which is collected in Du Fu's poetry collection, with various versions and rich phenomena of different writings. The academic research on this phenomenon is mostly concentrated in the sentence "medicine is needed for many diseases, and what else is needed for a small body" in the tail couplet. The purpose of this article is to sort out and analyze the different versions and annotations, to the greatest extent close to the poet's creative intention, to restore the original appearance of the poem, according to the comparative study of different texts, we can understand the artistic effect brought by different characters to poetry, and then grasp the connotation of poetry more comprehensively and deeply, and explore the cultural meaning behind different characters.

Keywords: Du Fu; *Riverside Village*; version; variant text interpretation

0 前言

杜甫(公元712—770年),字子美,自号少陵野老,其创作以安史之乱为分界线分为前后两个时期,前期作品风格较为豪迈,如《望岳》展现出诗人青年时期的壮志豪情。后期战乱和困苦生活,作品风格转为“沉郁顿挫”,深刻反映社会现实与下层百姓的疾苦。《江村》即为杜甫晚年诗作,体现了杜甫律诗的典型风格,既韵律严密又流转自然,字句精炼、刻画细微却毫无雕琢的痕迹。此诗创作于杜甫在朋友资助下于成都浣花溪畔盖起草堂之时,生活暂时安宁,妻子儿女相聚,天伦之乐重现,整体氛围闲适悠然,但末尾两句因版本不同,其异文背后所体现的思想情感与表达的艺术效果也不尽相同。

1 《江村》的版本与异文

杜甫《江村》一诗的祖本是《宋本杜工部集》,原文如下:

清江一曲抱村流,长夏江村事事幽。

自去自来堂上燕,相亲相近水中鸥。

老妻画纸为棋局,稚子敲针作钓钩。

多病所需唯药物,微躯此外更何求?^[1]

此祖本一共可见三处异文:颈联“老妻画纸为棋局”一句中的“为”字一作“成”;尾联“多病所需唯药物”这一句一云“但有故人供禄米”,其中祖本对“供”一字严明所据:

“供,樊作分。”也就是说樊晃的《杜工部小集》第七句作“但有故人分禄米”;最后一句“微躯此外更何求”中的“何”一作“无”。

此外,此诗颔联的第一句“自去自来堂上燕”另有不同的版本,仇兆鳌的《杜诗详注》与多数杜诗的现代选本都采用“自去自来梁上燕”^[2]。郭知达的《新刊校定集注杜诗》在第三句“自去自来堂上燕”一句的“来”字下校注:“一作归”,即为“自去自归堂上燕”^[3]。蔡梦弼的《杜工部草堂诗笺》在对第七句“多病所需唯药物”注解时曰:“一作‘但有故人供药物’^[4]。”而在对第七句的选取上,另外流传广泛、影响极大的两本杜诗校注——仇氏的《杜诗详注》与萧涤非的《杜甫诗选注》,均据《文苑英华》将尾联第七句校改为“但有故人供禄米”,但《文苑英华》存在诸多舛误现象,如将“禄米”误作“绿水”,历经校订仍然有错误,因此以此作为依据校改并不完全可靠^[5]。

2 《江村》的异文阐释

2.1 “自去自来梁上燕”

“燕”这一意象自古以来都十分为诗人所喜爱,它借居在寻常人家的屋檐下,代表着一种悠闲宁静的生活,其本身又是一种常见的自然生物,往往寓意着大自然的生命力和蓬勃向上的精神气质。此外,燕子的来来去去,也暗示着时

光的自然流逝,它们每年都会按时归来,见证世界四季更替和人事变化,象征着岁月流转,往往能够引发诗人对时光易逝的感慨,以及对生命中美好瞬间的珍惜之情。

《江村》祖本前四句“清江一曲抱村流,长夏江村事事幽。自去自来堂上燕,相亲相近水中鸥。”描绘了清澈的江水环绕着村庄流淌的画面,点明了江村的清幽环境,也奠定了全诗的闲适基调。颌联写燕子自由来去,水中鸥鸟相亲相近,体现了江村景物的幽静,展现出自然生物的自然和谐,也流露出诗人内心的闲适与惬意。其中第三句“自去自来堂上燕”存在异文现象,“堂上燕”也作“梁上燕”。祖本中所用的是“堂上燕”,在杜甫的其他诗歌作品中也能够看到“堂上燕”这一意象,如《去矣行》中的“焉能作堂上燕,衔泥附炎热”^[6],以“堂上燕”比喻攀附权贵之人,表达其不愿同流合污的志向。

“堂”通常指房屋的正厅,是较为庄重、私密且具有家庭生活气息的空间。“堂上燕”描绘出燕子在屋内堂前自在飞舞的场景,更显亲昵,仿佛燕子也是家庭的一员,与诗人一家共享着这份宁静与温馨,进一步强化了家的温暖氛围,使江村生活的闲适之感更加浓郁。“梁”则更侧重于房屋的结构部位,是燕子筑巢栖息的常见之所。“梁上燕”突出了燕子在屋梁上自然栖息的状态,展现出一种质朴、自然的生活场景,更能体现江村生活与自然的融合,给人一种宁静、质朴的乡村生活意境。

燕子在堂上飞舞,暗示着诗人对家庭生活的关注和珍视。它们的自由自在也反映出诗人在历经战乱后,对安定生活的满足和对家庭团聚的欣慰之情,象征着诗人内心深处对家的眷恋和对和平生活的向往。梁上的燕子来去自如,不受拘束,可视为诗人自身生活状态的一种写照。它们在梁上筑巢、生活,象征着诗人在江村找到了一个相对安稳的栖息之所,也表达了诗人对这种简单而自然的生活的认同和接受,同时蕴含着诗人对自由生活的向往之情。

从对仗上来说,“梁上燕”更能与“水中鸥”相对,一在天上,一在水中,一在屋梁,一在江畔,更符合诗歌中自然景物与乡村生活相互映衬的整体结构。二者共同勾勒出江村的自然生态和宁静氛围,使诗歌在表达上更加自然流畅,层次分明,也更好地体现了诗人与自然的和谐共处。“堂上燕”则与诗中的“老妻画纸为棋局,稚子敲针作钓钩”等家庭生活场景更为贴近,共同构成了一幅充满生活气息的家庭生活画卷,使诗歌在描绘江村生活时,更侧重于家庭内部的温馨与和谐,从细节处展现诗人的生活情趣。

2.2 “多病所须唯药物”

《江村》中的第七句“多病所须唯药物”在整首诗中异文现象最为丰富,语义差异也最大。在不同版本的古籍中,此句可能会存在文字上的出入,有的版本是“多病所须惟药物”,只有“惟”这一字之差。而“唯”和“惟”在古汉语中常常通用,某些特定的古籍校勘刻本或抄本,可能会因传

抄、刻板过程中的失误或校对不严谨而造成混用的情况,对此本文并不多加探讨。

在祖本的《江村》第七句里标有一处异文,即“多病所须唯药物”一云“但有故人供禄米”,两句相差很大,句意也十分不同。“多病所须唯药物”一句更多的是表达诗人对自身年老多病的无奈与感慨。杜甫经历了诸多苦难与漂泊,身体状况不佳,疾病缠身,药物成了他生活中的必需。“唯”这一字强调唯一性,突出诗人因病痛对药物的依赖,反映出他在生活上的不如意以及对健康的渴望,也暗示了其生活的困窘。同时,在前面描绘的江村宁静闲适的生活背景下,此句凸显出诗人内心的一丝悲凉,即使生活有了暂时的安宁,但疾病的困扰仍使他无法尽情享受这份惬意,体现了诗人对生活的无奈和对未来的隐忧。

“但有故人供禄米”一句则体现了诗人生活的窘迫以及对友人资助的依赖。一个“但”字,说明诗人生活所需仅靠故人提供禄米来维持,强调了其生活来源的单一和不稳定,透露出诗人内心的无奈与辛酸。同时也反映出诗人在经历了大半生的流离失所后,生活竟无着落到要依靠他人的地步,饱含着诗人对自己身世的悲哀和对生活的失望之情。即使眼前有暂时的和乐安宁,也是建立在对别人的依赖之上,使诗人在欣慰之余,更增添了一份对未来不确定性的担忧和对自身命运的悲叹。两句诗最大的差异体现在心境上,杜甫定居成都草堂时,心境总体释然,但仍有对过去颠沛流离的感慨和对未来的隐忧。“多病所须唯药物”更契合其历经沧桑后对生命和生活的深刻感悟,“但有故人供禄米”则更强调生活的现实困境和对他人的依赖。

祖本在《江村》的第七句下另有注明“供,樊作分”,也即说樊晃的《杜工部小集》第七句作“但有故人分禄米”。这与祖本里的异文“但有故人分禄米”只相差一个字,但从诗意与情感表达上来看却不尽相同。“分禄米”强调的是故人对自我的情谊与分享,有一种在困境中得到故人帮助、与故人同甘共苦的意味。“分”字更能体现出一种直接的给予和分担,暗示着诗人可能处于生活较为窘迫的状态,需要故人分出禄米来接济自己,反映出诗人生活的依赖性和艰难处境,同时也从侧面体现出故人的慷慨和情谊的珍贵。“供”字则有供给、供应之意,更侧重于表达一种持续性的支持和保障,有一种相对稳定的生活来源的感觉,“供禄米”使诗人有一种生活虽不富裕但尚算安定的欣慰感,对故人的感激之情也自然地流露出来。

2.3 “更何求”与“无何求”

祖本《江村》中的最后一处异文是在诗歌中的最后一句“微躯此外更何求?”里,其中“更何求”又作“无何求”,二者虽然只有一字之差,但所表达的意义和思想感情并不完全相同。“更”字表示进一步、更加,有一种在已有基础上递进的意味,语气相对委婉、含蓄。使用“更何求”,诗人似乎在强调在目前已有的条件下,自己已经非常满足,除此

之外再没有更多的奢求了。而“无”字则更为直接、干脆，有一种斩钉截铁的决然之感，更直白地表达了一种无所求的状态，有一种超脱和豁达的意味，强调内心的无欲无求，更侧重于一种精神层面的自在和满足，没有过多的欲念和牵挂。

在情感表达上，“更何求”所蕴含的情感与意义层次更为复杂：第一层，在这动乱的时期，诗人能够结束漂泊的经历，过上平静的生活，已然没什么奢求了；第二层，眼前的舒适生活是建立在亲友提供禄米的基础上，只要对方能够维持这样的状况，诗人就没有其他什么要求了；第三层，表面上这一句是喜幸之词，骨子里却饱含着无限哀愁^[7]。诗人身处混乱世道，目睹天下苍生处于危难之中却无能为力，哪怕有故人接济也不免痛苦哀愁，此时的“更何求”表现为诗人对自己的一种诘问。而“无何求”则在情感上显得更为豁达和超脱，表现出一种对世间万物的坦然和释怀之感，更有一种安贫乐道、随遇而安的心境，不被物质和外界的因素所困扰，体现出诗人内心的宁静与平和。

从诗句表达的艺术效果以及诗人的创作心境上来看，“更何求”一句与杜甫诗歌沉郁顿挫的风格特点相契合，即通过这种看似满足实则无奈的表达，使诗歌在结尾处产生一种转折和跌宕，增加了诗歌的韵味和深度，让读者在感受到诗人的闲适之情的同时，也能体会到其内心的复杂情感，同时也更契合杜甫一贯的思想和情感特点。“无何求”一句则更有一种简洁明快、直抒胸臆的表达效果，使诗歌的意境更加开阔和超脱，给人一种超凡脱俗之感。仿佛诗人已经超越了物质和世俗的追求，达到了一种精神上的自在和满足，不再为外界的名名利禄等所困扰，体现了一种更高层次的精神

境界。

3 结语

通过对不同版本异文的深入探究，我们能更加清晰地感受到杜甫诗歌在流传过程中的丰富性与复杂性。这些异文或因传抄讹误，或因后人修订而产生，给读者在阅读和理解诗歌时增添了不少困扰，但也从侧面反映出各个时代对杜甫诗歌的解读倾向与文化烙印。从文字的差异到诗意的微妙变化，每一处异文都让当代读者看到杜甫在创作时可能的构思轨迹以及不同时代对其作品的多元理解。它们不仅是文献学上的重要研究对象，更是研究者深入挖掘杜诗内涵、体会其精湛艺术造诣的关键切入点。在今后对杜甫诗歌乃至整个古典文学作品的研究中，异文阐释的方法与视角将继续发挥重要作用，有助于研究者不断接近古代诗人的创作本心，传承和弘扬中华优秀传统文化的精髓，使这些经典之作在岁月的长河中持续闪耀智慧与艺术的光芒，为后世文学的发展提供源源不断的滋养与借鉴。

参考文献：

- [1] (宋)王洙,王琪.宋本杜工部集[M].北京:国家图书馆出版社,2019.
- [2] 仇兆鳌.杜诗集注[M].北京:中华书局,2015.
- [3] (宋)郭知达.新刊校定集注杜诗[M].北京:中华书局,1981.
- [4] (宋)蔡梦弼.杜工部草堂诗笺[M].北京:中华书局,1985.
- [5] 张仲裁.立体的懂:杜甫《江村》细读[J].杜甫研究学刊,2024(1): 13-26.
- [6] 钱谦益.杜甫诗集[M].上海:上海古籍出版社,2021.
- [7] 黄莉莉.细读杜诗《江村》[J].湖北经济学院学报(人文社会科学版),2014(3):83-84.